

## Bendrosios paslaugų sutarčių, sudaromų su viešąja įstaiga Vilniaus tarptautinė mokykla, sąlygos

### 1. Apimtis ir objektas

- 1.1. Šios Bendrosios paslaugų sutarčių sąlygos (toliau tekste – **Bendrosios sąlygos**) taikomos bendrojo ugdymo ir papildomoms paslaugoms, kurias teikia viešoji įstaiga Vilniaus tarptautinė mokykla, kodas 300030249, adresas Rusų g. 3, Vilnius, tel. +370 5 276 1564, el. paštas: admin@vischool.lt (toliau – **Mokykla**) sutartį pasirašiusių Tėvų atstovaujamaam vaikui(-ams) (toliau – **Mokinys**).
- 1.2. Paslaugos, be kita ko, ir kiek tai taikoma konkrečiam atvejui, apima šias paslaugas (toliau vadinama „**Paslaugomis**“):
  - 1.2.1. Bendrojo ugdymo programų paslaugas vykdančias programas:
    - 1.2.1.1. *ikimokyklinio ugdymo* (nuo 3 iki 5/6 m.);
    - 1.2.1.2. *pradinio ugdymo* (nuo 1-os iki 5-os klasės);
    - 1.2.1.3. *pagrindinio ugdymo* (nuo 6 iki 10 klasės);
    - 1.2.1.4. *vidurinio ugdymo* (nuo 11 iki 12 klasės).
  - 1.2.2. Bendrojo ugdymo programų Paslaugos vykdomos vadovaujantis LR Švietimo įstatymo 72 straipsnio 1 dalimi ir Sutikimo vykdyti užsienio valstybių ir tarptautinių organizacijų švietimo programas (išskyrus aukštojo mokslo studijų programas) išdavimo, galiojimo sustabdymo ir galiojimo panaikinimo tvarkos aprašo, patvirtinto LR Vyriausybės 2012 m. birželio 6 d. nutarimu Nr. 649 „Dėl Sutikimo vykdyti užsienio valstybių ir tarptautinių organizacijų švietimo programas (išskyrus aukštojo mokslo studijų programas) išdavimo, galiojimo sustabdymo ir galiojimo panaikinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“, toliau – „Aprašas“, pagrindu išduotais Mokyklai leidimais vykdyti veiklą:
    - 1.2.2.1. LR Švietimo ir mokslo ministro leidimu Nr. SR-2444, suteiktu 2011 m. birželio 1 d., vykdyti Tarptautinio bakalaureato pradinio ugdymo programą;
    - 1.2.2.2. LR Švietimo ir mokslo ministro įsakymu Nr. V-60, priimtu 2014 m. vasario 3 d., Mokyklai išduotu sutikimu vykdyti Tarptautinio bakalaureato pagrindinio ugdymo programą;
    - 1.2.2.3. LR Švietimo ir mokslo ministro įsakymu Nr. V-621, priimtu 2016 m. birželio 30 d., Mokyklai išduotu sutikimu vykdyti Tarptautinę Kembridžo vidurinio ugdymo AS/A lygio programą.
  - 1.2.3. Papildomas paslaugas, apibrėžtas šalių pasirašomose Specialiosiose sutarčių sąlygose.
  - 1.2.4. Bendrojo ugdymo programų Paslaugos teikiamos vadovaujantis šiomis Bendrosiomis sąlygomis ir Mokymo paslaugų sutartimi, įskaitant joje numatytomis Specialiosiomis sutarčių sąlygomis, o

## General Terms of Agreements signed with the public institution VilniusInternational School

### 1. Subject and scope

- 1.1. These General terms of agreements (further referred to as General Terms) apply to general education and additional services rendered by the public institution Vilnius International School, code 300030249, Rusų g. 3, Vilnius, tel. +370 5 276 1564, e-mail: admin@vischool.lt (hereinafter – **the School**), to the Parents of their lawfully represented child(-ren) (further – **the Student**).
- 1.2. Services include, among other things and to the extent applicable to specific situation (further referred to as “**Services**”), include:
  - 1.2.1. General Education Programme Services for the following programmes:
    - 1.2.1.1. *early childhood education* (from 3 to 5/6 years old);
    - 1.2.1.2. *primary years education* (1st through 5th grades);
    - 1.2.1.3. *middle school education* (6th through 10th grades);
    - 1.2.1.4. *high school education* (11th through 12th grade).
  - 1.2.2. General Education Programme Services are executed in accordance with the authorisation for the School to implement the programmes, issued in accordance with Paragraph 1 of the Article 72 of the Law on Education of the Republic of Lithuania and in accordance with the Description of the procedure for issuance, suspension and termination of the *Consent to implement education programmes of foreign states and international organisations* (with the exception of higher education study programmes) laid out by the Government of the Republic of Lithuania by Resolution No. 649 on June 6, 2012 “On the Description of procedure for issuance, suspension and termination of the Consent to implement education programmes of foreign states and international organisations (with the exception of higher education study programmes)”, (further referred to as Description):
    - 1.2.2.1. Permission to implement International Baccalaureate Primary Years Programme given by Authorisation No. SR-2444 of the Minister of Education and Science on June 1, 2011.
    - 1.2.2.2. Consent for the School to implement International Baccalaureate Middle Years Programme issued by Order No. V-60 of the Minister of Education and Science on February 3, 2014.
    - 1.2.2.3. Consent for the School to implement Cambridge International AS/A Level programmes issued by Order No. V-621 of the Minister of Education and Science on June 30 2016.
  - 1.2.3. Additional services, as described in Special terms of agreements signed by the Parties.
  - 1.2.4. General Education Programme Services are provided in accordance with these General Terms and, Education Services Agreement, including their Special Terms; and other services are provided in

kitos paslaugos – kitomis Paslaugų sutartimis ir jų Specialiosiomis sąlygomis.

1.3. Tėvai įsipareigoja apmokėti už Paslaugas, kaip nurodyta 5 punkte žemiau bei Specialiosiose sąlygose, o taip pat vykdyti visus kitus įsipareigojimus, numatytus šiose Bendrosiose sąlygose, atskirose Paslaugų sutartyse ir jų Specialiosiose sąlygose. Prievolę nustatytu laiku ir tvarka sumokėti sutartus mokesčius pagal Sutartį visais atvejais prisiima Tėvai, kaip savarankiška šios Sutarties šalis.

1.4. **Paslaugos** šios sutarties tikslais apima sisteminį vienerių mokslo metų formalus (ir, kur taikoma, neformalus) ugdymo plano(-ų), ugdymo programos(-ų) sudarymą ir įgyvendinimą atitinkamoms amžiaus grupėms, pagal Mokyklai suteiktų leidimų (kur tai taikoma) vykdyti tarptautinių organizacijų švietimo programas (Tarptautinio bakalaureato (TB), Tarptautinė Kembridžo vidurinio ugdymo AS/A lygio) apimtis, taikant šių organizacijų ir mokyklos taikomas praktikas ir metodikas, įskaitant nuotolinį mokymą specialiomis aplinkybėmis.

1.5. Atsižvelgiant į tai, kad mokslas yra mokamas ir paslaugų įkainiai yra paskaičiuoti metams, o Paslaugos teikiamos atskiriems (einamiesiems, vieneriems) mokslo metams, todėl Paslaugos atitinkamai kiekvienam laikotarpiui yra laikomos suteiktomis pasibaigus vieneriems Mokyklos **Mokslo metams**. Paslaugos pradamos teikti nuo faktinės paslaugų teikimo pradžios prasidėjus Mokslo metams arba nuo Sutarties pasirašymo momento, (jeigu Sutartis pasirašoma jau prasidėjus Mokslo metams) ir laikomos suteiktomis pasibaigus Mokyklos Mokslo metams. **Mokslo metai** – formalus ugdymo laikotarpis (nepriklausomai nuo Mokinio lankomumo), numatytas mokyklos direktoriaus patvirtintame mokyklos einamųjų metų kalendoriuje, kuris publikuojamas mokyklos interneto svetainėje.

1.6. Šią Sutartį sudaro Mokykla, Tėvai ir Mokinys (jei jam daugiau nei 14 metų). Tėvai patvirtina ir sutinka, kad Mokinys sudarytų šią Sutartį. Tėvai ir Mokinys (jei jam daugiau nei 14 metų) laikomi savarankiškais Sutarties šalimis bei atsako už savo prisiimtų įsipareigojimų tinkamą įvykdymą. Tėvų ir Mokinio atsakomybė už Sutarties (ne)įvykdymą yra solidari.

## 2. Mokyklos teisės ir įsipareigojimai

2.1. Mokykla įsipareigoja:

2.1.1. užtikrinti, kad suteiktos Paslaugos atitiktų galiojančius švietimo, sveikatos, saugos ir kitus taikytinus Lietuvos Respublikos įstatymus;

2.1.2. užtikrinti, kad Paslaugos atitiktų Mokinio ugdymo poreikius bei atitinkamos mokymo programos standartus;

accordance with other Services agreements and their Special Terms.

1.3. The Parents undertake to pay for such Services as indicated in item 5 here below and in Special terms, as well as to fulfill all other obligations provided in these General Terms, separate Services agreements and their Special terms. The Parents, as an independent party to this Agreement, undertake the obligation to pay all fees in all instances agreed upon in accordance with this Agreement on time and in accordance with established procedures.

1.4. **Services** for the purposes of this Agreement include the systemic development and implementation (and, where applicable, informal) education plan(s) and education programme(s) appropriate to the respective age groups, for the duration of one academic year, in accordance with (where applicable) the permits issued to the School to conduct programmes of international organizations (International Baccalaureate (IB), Cambridge International AS/A level), by using these organizations' and, where applicable, the school's own practices and methodologies, which may include remote learning due to special circumstances.

1.5. Due to the fact that education services are paid for and service fees are calculated for one year and Services are provided for the individual (current) academic year the provision of Services is deemed to be completed upon the expiration of one full **Academic Year**. The provision of Services starts from the actual launch of the service at the beginning of the Academic Year, or from the moment of signing the Agreement (if the Agreement is signed when the Academic Year has already started), and is considered to finish at the end of the Academic Year of the School. The **Academic Year** is a period of formal and informal education (regardless of the actual attendance record of the Student), approved by the Director of the School and posted on the School calendar which is available on the school website.

1.6 This Agreement is concluded between the School, the Parents and the Student (if older than 14 years old). The Parents confirm and agree that the Student enters into this Agreement. The Parents and the Student (if older than 14 years old) are considered as independent parties to the Agreement and are responsible for the fulfillment of their respective obligations undertaken. The Parents and Student carry joint and several liability for the (non)fulfillment of the Agreement.

## 2. Rights and Obligations of the School

2.1. The School shall undertake:

2.1.1. to ensure that the Services provided are consistent with applicable education, health, safety, and other applicable laws of the Republic of Lithuania;

2.1.2. to ensure that the Services are consistent with the instructional needs of the student and the applicable programme's academic standards;

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

2.1.3. reguliariai vertinti Mokinio žinias, kompetencijas ir tobulėjimą, dokumentuoti vertinimų ir reguliariai informuoti Tėvus bei teikti jiems vertinimo ataskaitas (įskaitant per mokyklos el. dienyno platformą);	2.1.3. to conduct regular assessments of the Student to measure student knowledge, competencies and growth, document the results of such assessments and regularly provide assessment reports to the Parents (including through the school's web platform);
2.1.4. pagal galimybes teikti pirmąją medicininę pagalbą nelaimės atveju;	2.1.4. to the best of its abilities administer first aid medical care in the event of emergency;
2.1.5. Mokiniui susirgus, susižeidus ar kitais kritiniais atvejais, susisiekti su vienu iš Tėvų.	2.1.5. to contact a Parent in case of Student's illness, injury or other emergency.
2.2. Mokykla turi teisę:	2.2. The School shall have the right:
2.2.1. savo nuožiūra, atitinkamų mokyklos vykdomų ugdymo programų rėmuose, kurti ir taikyti pedagoginės veiklos programas, metodus ir formas;	2.2.1. within the framework of applicable programmes conducted by the School, to design and apply programmes, methods and forms of pedagogical activity at its own discretion;
2.2.2. reikalauti, kad Tėvai imtųsi konkrečių priemonių dėl netinkamo Mokinio elgesio, kaip nurodyta 6.5.1. - 6.5.8. punktuose žemiau;	2.2.2. to require Parents to take specific measures regarding inappropriate conduct, as specified in items 6.5.1. - 6.5.8. below;
2.2.3. reikalauti, kad 6.5.1. - 6.5.8. punktuose nurodytais atvejais Tėvai arba vienas iš tėvų atvyktų į mokyklą per 2 valandas;	2.2.3. to require the Parent and/or Parents to come to the School within 2 hours in case of events indicated in items 6.5.1. - 6.5.8. below;
2.2.4. reikšmingo pažeidimo atveju nutraukti Paslaugų sutartį su Tėvais šių Bendrųjų sąlygų 6 straipsnyje nurodyta tvarka.	2.2.4. in case of material breach to terminate Services agreement in accordance with procedures set forth in Article 6 of these General Terms.
<b>3. Tėvų ir Mokinio teisės ir įsipareigojimai</b>	<b>3. Rights and Obligations of Parents and the Student</b>
3.1. Tėvai skatinami ir iš jų tikimasi aktyvaus ir motyvuoto dalyvavimo savo vaiko (Mokinio) ugdyme. Tuo tikslu Tėvai turi šias teises:	3.1. Parents are encouraged and expected to be active and motivated participants in the education of their child (the Student). To facilitate this, Parents shall be entitled to:
3.1.1. dalyvauti ne mažiau kaip viename susitikime su klase/dalyko mokytoju per semestrą;	3.1.1. participate in at least one teacher-parent meeting with classroom/subject teacher per semester;
3.1.2. reguliariai gauti ataskaitas raštu apie Mokinio pasiekimų įvertinimą, elgesį ir specialius poreikius;	3.1.2. periodic reports about the Student's education progress, behavior and special needs;
3.1.3. lankytis mokyklos renginiuose tėvams (susirinkimuose, mokymuose), lankytis socialiniuose renginiuose, t.k. mokyklos koncertai ir festivaliai;	3.1.3. attend events for parents organised by the school (parent meetings, education events), attend social events such as school concerts and festivals;
3.1.4. skatinti bei motyvuoti Mokinį atsakingai laikytis ugdymo programos, mokyklos politikos, vidinių taisyklių bei tvarkos;	3.1.4. encourage and motivate the Student responsibly to follow the education programme, and the School's policies, internal rules and orders;
3.1.5. nutraukti Paslaugų sutartį šių Bendrųjų sąlygų 6 straipsnyje nurodyta tvarka.	3.1.5. terminate the Services Agreement in accordance with procedures set forth in Article 6 of these General Terms.
3.2. Tėvai (Mokinys <sup>1</sup> ) įsipareigoja:	3.2. Parents (Student <sup>1</sup> ) shall be obliged to:
3.2.1. užtikrinti, kad Mokinys reguliariai ir punctualiai lankytų visas pamokas ir užsiėmimus (įskaitant nuotolinio mokymo, kai taikoma);	3.2.1. ensure regular and punctual attendance of all lessons and activities by the Student (including remote learning when applicable);
3.2.2. užtikrinti, kad Mokinio elgesys atitiktų Lietuvos Respublikos įstatymus, viešosios tvarkos normas, Mokyklos elgesio taisykles, bei kitas Mokyklos patvirtintas taisykles ir procedūras (toliau – Mokyklos taisyklės);	3.2.2. ensure that the Student's behavior is consistent with the Laws of the Republic of Lithuania, norms of public order, School Behavior Policy, and other School policies, procedures and rules (further – School Rules);
3.2.3. susipažinti ir laikytis Mokyklos taisyklių, kurios skelbiamos Mokyklos interneto svetainėje (elektroninis adresas <a href="http://www.vischool.lt">www.vischool.lt</a> ), taip pat užtikrinti, kad su taisyklėmis būtų supažindintas ir jų laikytųsi Mokinys. Tėvai ir Mokinys yra informuoti bei supranta, kad Mokyklos taisyklės yra nuolatos	3.2.3. acquaint themselves with and comply with the rules of the School posted on the website of the School (website <a href="http://www.vischool.lt">www.vischool.lt</a> ), as well as ensure that the rules are introduced to the Student and the Student complies with the rules. Parents and the Student are informed and understand that the School Rules are

<sup>1</sup> Kai Mokiniui daugiau nei 14 metų amžiaus/When the student is older than 14 years of age

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

- atnaujinamos ir įsigalioja bei yra privalomos nuo jų patalpavimo Mokyklos internetiniame puslapyje. Nors Mokykla imsis protingų priemonių informuojant Tėvus/Mokinį apie taisyklių pasikeitimus ar atnaujinimą, Tėvai ir Mokinys (jei daugiau nei 14 metų) prisiima galutinę atsakomybę aktyviai domėtis ir žinoti naujausias taisyklių redakcijas. Tėvai/Mokinys sutinka su tokia Mokyklos taisyklių patalpavimo bei atnaujinimo tvarka, ir pasirašydami Sutartį patvirtina, jog turės galimybę periodiškai pasitikrinti bei susipažinti su patalpinta informacija Mokyklos interneto svetainėje;
- 3.2.4. reguliariai domėtis Mokinio akademinio, socialinio ir emocinio augimu. Pagrindinio ir vidurinio ugdymo programų Moksleivių Tėvai turi prisijungti prie mokyklos vertinimo ir užduočių sistemos (ne mažiau kaip kartą per mėnesį);
- 3.2.5. laiku informuoti Mokyklą apie bet kokius specialius Mokinio poreikius (mokymo, sveikatos, socialinius-emocinius ir kt., pvz. maisto, alergijos ir pan.);
- 3.2.6. laiku vykdyti visas pagrįstas Mokyklos rekomendacijas dėl Mokinio vystymosi, mokymo, elgesio, specialių poreikių ar kitų Mokinio raidos aspektų. Kai tokios rekomendacijos apima veiksmus, reikalaujančius papildomų paslaugų, už tokias paslaugas imamas papildomas mokestis;
- 3.2.7. mokyklos Direktoriui ar kitam atsakingam asmeniui pareikalavus, nedelsiant išsivesti Mokinį iš Mokyklos patalpų 6.5.1. – 6.5.6. punktuose nurodytais atvejais;
- 3.2.8. užtikrinti, kad Mokinys atvyktų į mokyklą ir išvyktų (būtų pasiimtas) iš Mokyklos taisyklėse ar Mokyklos interneto svetainėje nurodytu laiku;
- 3.2.9. reguliariai palaikyti ryšį su auklėtoju(a), klasės mokytojais;
- 3.2.10. rūpintis, kad Mokinys laiku pasitikrintų sveikatą ir kasmet ne vėliau kaip pirmą mokslo metų dieną pateikti nustatytos formos Mokinio sveikatos pažymėjimą bei nedelsiant informuoti Mokyklą apie bet kokius rimtesnius sveikatos sutrikimus;
- 3.2.11. pasiimti Mokinį iš Mokyklos per 1 valandą po to, kai Tėvams buvo pranešta apie įtariamą Mokinio ligą arba sužeidimą;
- 3.2.12. ligos atveju palikti Mokinį namuose, išskyrus tuos atvejus, kai pateikiama gydytojo pažyma, patvirtinanti, kad Mokiniui galima lankytis Mokyklą ir tai nepakenks kitų moksleivių sveikatai;
- 3.2.13. laiku sumokėti mokestį už Paslaugas, mokslą ir kitus taikomus mokesčius;
- 3.2.14. mokėti išorinio testavimo mokesčius (pvz. Oxford English language test, Measure of Academic Progress (MAPs), International School Assessment (ISA) ir kt.), už Mokyklos rengiamas keliones, kultūrinius renginius už Mokyklos ribų ir kitus renginius, kurie yra neatskiriama Mokinio ugdymo dalis;
- 3.2.15. informuoti Mokyklą apie pagrįstą Mokinio neatvykimą į mokyklą, ligą ir iš anksto, bet ne vėliau kaip pirmą neatvykimo dieną raštu pateikti
- kept up to date and enter into force and become binding upon their placement on the School's website. While the School will take reasonable effort to inform Parents/Student of any changes in or renewal of the School rules, it is the Parents'/Student's (if older than 14 yers. old) ultimate obligation to be actively involved and keeping themselves up to date with School rules. Parents/Student agree with this procedure for updating and posting School Rules and hereby confirm that will they will be able to periodically check and access the information posted on the School website;
- 3.2.4. regularly demonstrate interest in academic and social and emotional growth of the Student. For Students of middle school and high school education programmes, parents are expected to access the School's online reporting and assignment system at least once monthly;
- 3.2.5. timely communicate with the School about any special needs (educational, health, social-emotional or other issues such as food sensitivities or allergies, etc.) of the Student;
- 3.2.6. timely fulfill all and any reasonable recommendations provided by the School with regards to educational, behavioral, special needs or other aspects related to the Student's development. Where such recommendations include actions requiring supplemental services, such services are to be paid separately;
- 3.2.7. upon request from the Director or other authorized person, to immediately withdraw the Student from the School premises in the event of conduct indicated items 6.5.1. - 6.5.6.;
- 3.2.8. ensure that the Student arrives to school and departs (is picked up) from School during times indicated in the school regulations or the school website;
- 3.2.9. maintain a regular contact with the homeroom teacher, classroom teachers;
- 3.2.10. ensure that the Student has a timely medical check-up and provide the prescribed form Student's annual medical health certificate no later than the first day of attending the School and immediately inform the School about any serious health problems;
- 3.2.11. pick up the Student from the School within 1 hour following the notification of the parent of suspected illness or injury to the student;
- 3.2.12. keep the Student at home in case of illness, except in cases when a doctor's certificate confirming the Student is allowed to attend School and will not affect the health of other Students is provided;
- 3.2.13. pay tuition and other fees for Services on a timely basis;
- 3.2.14. pay fees for external assessments (i.e. Measure of Academic Progress (MAPs), Cambridge International Examinations, etc.), school trips, cultural events outside the School and other activities that are an integral part of the Student's education;
- 3.2.15. inform the School of all justified Student absences, illness and provide in advance, but not later than the first day of the absence, information/document justifying such absence. Students absent for more

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

- informaciją/ir arba neatvykimą pateisinantį dokumentą. Ligos atveju, praleidus daugiau kaip 2 dienas, pateikti gydytojo pažymą;
- 3.2.16. nuo trečios ir vyresnių klasių suteikti galimybę Mokiniui reguliariai turėti prieigą prie kompiuterio, spausdintuvo ir interneto;
- 3.2.17. atlyginti Mokinio padarytą žalą Mokyklos ir jos bendruomenės narių turtui.
- 3.3. Mokinys skatinamas ir tikimasi, kad jis dalyvaus Mokyklos vykdomose ugdymo programose pagal savo amžių, sugebėjimus ir poreikius ir ugdys asmeninę atsakomybę už savo elgesį.
- 3.4. Mokinys ir Tėvai privalo bendradarbiauti, elgtis pagarbiai ir mandagiai, bei laikytis Mokyklos elgesio taisyklių ir kitų Mokyklos taisyklių.
- 3.5. Mokinys už savo padarytą žalą atsako teisės aktų nustatyta tvarka. Neatsižvelgiant į tai, Tėvai visais atvejais įsipareigoja atlyginti Mokinio padarytą žalą Mokyklos ir jos bendruomenės narių turtui.

#### 4. Pareigos, susijusios su mokyklos lankymu

- 4.1. Mokinio ir Tėvų pareiga – užtikrinti, kad Mokinys (-iai) be Pateisinamos priežasties nepraleistų pamokų/užsiėmimų, o visos Mokinio praleistos pamokos būtų Pateisinamos.
- 4.2. Praleistos pamokos/užsiėmimai laikomi Pateisinamais:
- 4.2.1. dėl Mokinio ligos (kai pristatoma medicininė pažyma arba Tėvų raštelis ne ilgiau kaip už 5 dienas per Mokslo metus; medicininė pažyma turi būti pristatoma, kai Mokinys nelanko Mokyklos daugiau nei dvi dienas iš eilės);
- 4.2.2. dėl itin svarbių šeiminių aplinkybių (kai pristatomas tėvų raštelis bet ne ilgiau kaip už 5 dienas per Mokslo metus). Itin svarbiomis šeimyninėmis aplinkybėmis laikoma šeimos narių ar artimųjų netektis, avarija ir kitos ypatingos svarbos aplinkybės. Šeimos atostogos, nesuderinamos su Mokyklos veiklos kalendoriumi, nėra laikomos pateisinamomis priežastimis;
- 4.2.3. dėl itin nepalankių oro sąlygų – šalčio, audros, uragano, kurios yra Mokyklos pripažįstamos pagrįstomis. Kitokios priežastys nei nurodyta 4.2. punkte nėra laikomos pateisinamomis.
- 4.3. Per ne ilgiau nei 5 darbo dienas pristatyti mokyklai (priėmimo administracijai arba klasės mokytojai/auklėtojai) pateisinančius dokumentus apie praleistas pamokas. Praleistos pamokos laikomos nepateisintomis, kai Tėvai (Mokinys) nepateikė pateisinančių dokumentų;
- 4.4. Tėvai įsipareigoja užtikrinti, kad praleidę pamokas pagrindinio ir vidurinio ugdymo programų Mokiniai prisiimtų atsakomybę už praleistų užsiėmimų/pamokų medžiagos išmokimą.
- 4.5. Visais atvejais, už Mokinio praleistas pamokas (neatsižvelgiant, ar Mokinio praleistos pamokos būtų

than two days require a doctor's note justifying absences;

- 3.2.16. provide students from grade three and up with regular access to a working computer, printer and access to internet
- 3.2.17. compensate for the damage caused by the Student to School property and damage to property of other members of the School community.
- 3.3. The Student is encouraged and expected to participate in the education programs provided by the School according to his/her age, abilities and needs, and to develop individual responsibility for his/her behaviors.
- 3.4. The Student and Parents shall be obliged to act in a cooperative, respectful and polite manner and to follow the School Behavior and Civility Policies, and other School policies and procedures.
- 3.5. The Student is liable for the damage caused by him/her in accordance with the applicable laws. Regardless of this, the Parents in all cases are obligated to compensate the damages caused by the Student to the property of the School or members of its community.

#### 4. School attendance related obligations

- 4.1. The Student and Parents have an obligation to ensure that the Student does not miss lessons/activities without a Justifiable reason and ensure that all missed lessons are Justified.
- 4.2. Missed lessons/activities are considered to be Justified by:
- 4.2.1. student's illness (upon submission of medical certificate or Parents' note for a maximum of 5 days in total per Academic year; a medical certificate is required where a Student is absent for more than two consecutive days);
- 4.2.2. important family circumstances (upon submission of parents' note but for no longer than 5 days per Academic year); Important family circumstances include: death of family member(s) or relative(s), accident and other similar circumstances of a great importance. Family vacations incompatible with the School calendar are not justifiable;
- 4.2.3. extreme weather conditions – cold, storm, hurricane, which are recognized by the School. Reasons other than established in Item 4.2 do not qualify as justifiable.
- 4.3. No later than within 5 working days to deliver to the School (reception or homeroom teacher) documents justifying the missed lessons. Missed lessons, for which Parents (Student) did not provide justification documents, are considered unjustified.
- 4.4. Parents undertake to ensure that Students of middle school and high school education programmes take responsibility for missed school work in the event of school absence.
- 4.5. In all cases of absences (whether justified or not), there are no rebates or compensation of payable (paid) School fees.

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

Pateisinamos ar ne) nėra atlyginama ar kompensuojama, mokėtini (sumokėti) mokesčiai nėra gražinami.

## 5. Mokestis už Paslaugas

- 5.1. Tėvai įsipareigoja Sutartyse ir Specialiosiose sąlygose numatyta tvarka ir laiku sumokėti metinį Mokestį už Paslaugas ir kitus atskirai sutartus mokesčius.
- 5.2. Metinis mokestis už Bendrojo ugdymo programų paslaugas mokamas tris kartus per metus, ne vėliau kaip a) per penkias dienas po Mokymo paslaugų sutarties pasirašymo už einamąjį (kitą) akademinį ketvirtį, ir b) prieš penkias dienas iki kiekvieno kito akademinio ketvirčio pradžios. Mokykla išsiųs pranešimus ir pateiks sąskaitas (jei reikia), tačiau tokio pranešimo/sąskaitos negavimas negali būti laikomas priežastimi nemokėti mokesčio.
- 5.3. Jei Sutartis sudaroma ir /arba nutraukiama Mokslo metų eigoje, Mokestis už Paslaugas skaičiuojamas nuo sudarymo datos iki nutraukimo datos, įskaitant 2 mėnesių įspėjimo laikotarpį (p.6.3, jei nutraukiama tėvų/mokinio iniciatyva). Tokiu atveju skaičiuojant Mokestį laikoma, kad Mokslo metuose yra 9 mėnesiai, o kiekviename mėnesyje yra dienų tiek, kiek numatyta LR Vyriausybės patvirtintame tų metų darbo dienų kalendoriuje. Pradžioje skaičiuojamas Mokestis už Paslaugų teikimo laikotarpio (įskaitant 2 mėn. įspėjimo laikotarpį) pilnus kalendorinius mėnesius dauginant mėnesių skaičių iš vieno mėnesio kainos, kuri lygi 1/9 metinio mokesčio, po to pridėjama mokesčio dalis už likusį(ius) nepilną(us) sutarties sudarymo ir/ar sutarties nutraukimo mėnesį(ius). Mokestis už nepilną mėnesį skaičiuojamas pagal darbo dienų skaičių (darbo dienų skaičių pagal įsipareigojimą lankyti, įskaitant moksleivių atostogas) tame mėnesyje dauginant iš 1 darbo dienos kainos, kuri gaunama 1/9 metinio mokesčio padalinus iš darbo dienų tame mėnesyje skaičiaus. Suskaičiuotas Mokestis apvalinamas 1 EUR tikslumu. Nutraukus Paslaugų sutartį pasibaigus Mokslo metams (įskaitant 2 mėn. įspėjimo laikotarpį), mokestis skaičiuojamas iki Mokslo metų pabaigos.
- 5.4. Visi mokėjimai pagal Paslaugų sutartis yra atliekami eurais.
- 5.5. Laiku nesumokėjus mokesčio už mokslą, skaičiuojamas 100 eurų administravimo mokestis už kiekvieną pavėluotai apmokėtą sąskaitą ir 0,06% delspinigiai nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną vėlavimo dieną. Visas išlaidas susijusias su skolos išieškojimu kompensuoja Tėvai.
- 5.6. Mokykla turi teisę vienašališkai pakeisti mokesčius už Paslaugas ar jų mokėjimo tvarką, ir įsipareigoja apie tai informuoti Tėvus ne vėliau kaip prieš 3 (tris) mėnesius iki tokio pakeitimo dienos. Tėvai turi teisę vienašališkai nutraukti Paslaugų sutartis, jei nesutinka su naujais mokesčiais ar nauja mokėjimo tvarka, pateikę įspėjimą

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

## 5. Remuneration for Services

- 5.1. Parents shall undertake to pay fees for Services on time and in accordance with Services Agreements and their Special Terms, as well as other separately agreed upon fees.
- 5.2. The annual tuition fee for General Education Programme services shall be paid three times yearly no later than a) five days after the signing of the Education Services Agreement for the current (next) academic quarter, and b) five days prior to the beginning of each following academic quarter. The School will send notifications and provide invoices (if required), however, non-receipt of such notifications/invoices cannot be construed as a basis for non-payment.
- 5.3. If the Agreement is signed and/or terminated in the middle of the Academic year, the Tuition fee is calculated from the date of signing to the date of termination, including the 2 months termination notice (art. 6.3, if terminated by Parents/Student). In such case when calculating the Tuition fee due, it is considered that the Academic year has 9 months, and each month has as many working days, as is stated in the working days calendar of the relevant year approved by the Government of Lithuania. First, the Tuition fee for the full months of the period when Services were provided is calculated (including the 2 months notice period), by multiplying the number of months by the Tuition price of one month, which is equal to 1/9<sup>th</sup> of annual Tuition fee, and then adding the part of Tuition fee for incomplete month(s) of agreement signing and termination. The fee for incomplete month is calculated on the basis of the number of working days (the number of working days of active school year, including student vacation) multiplied by the price of one day, which is derived by dividing 1/9<sup>th</sup> of annual tuition fee by the number of days in that month. The resultant Tuition fee due is rounded to the nearest Euro. In case of termination of agreement after the end of the Academic year (including the 2 months notice period), full Tuition fee is due.
- 5.4. All payments under Services Agreements shall be made in euro.
- 5.5. Failure to pay tuition fee on due time will be subject to EUR 100 administration fee and an interest in the amount of 0.06% for each delayed day. The Parents shall compensate all costs related to the debt recovery.
- 5.6. The School retains the right to unilaterally change the fees for Services and/or payment policy by prior 3 (three) months notice sent to the Parents by the School. Parents have a right to terminate the Services Agreements if they do not agree with the new fee or new payment policy,

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

apie sutarties nutraukimą likus ne mažiau kaip 60 kalendorinių dienų iki numatomos nutraukimo dienos.

- 5.7. Tėvai turi sumokėti kitus papildomus pagrįstus mokesčius už paslaugas, tokias kaip popamokinė priežiūra, papildomas mokymas/asistentų paslaugos, esant poreikiui ir/ar remiantis atskiru šalių susitarimu.
- 5.8. Tėvai padengia bet kokius pagrįstus nuostolius, kuriuos Mokykla patyrė dėl Tėvų arba Mokinio kaltės, įskaitant, bet neapsiribojant už sugadintą turtą, mokymosi priemonės, kompiuterinę įrangą, knygas ir pan.

## 6. Paslaugų sutarčių galiojimas ir nutraukimas

- 6.1. Nebent numatyta kitaip Specialiosiose Paslaugų sutarčių sąlygose, Paslaugų sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja 1 (vienierius) Mokslo metus. Šis terminas nustatytas abipusių Šalių sutarimu, įvertinant Tėvų prisiimamų finansinių įsipareigojimų trukmę.
- 6.2. Paslaugų sutartis pratęsiama automatiškai papildomai vieneriems –sekantiems - Mokslo metams, jeigu Tėvai, Mokinys ir/arba Mokykla raštu neinformuoja kitos Sutarties šalies apie jos nutraukimą, pateikdami rašytinį pranešimą apie Sutarties nepratęsimą. Šalys įsipareigoja pranešti apie Sutarties nepratęsimą vėliausiai 3 mėnesiai iki naujų Mokslo metų pradžios. Šalims nepranešus apie sutarties nepratęsimą, bus laikoma, kad sutartis sudaryta dar vieniems Mokslo metams.
- 6.3. Tuo atveju, kai Tėvai ir/ar Mokinys vienašališkai nutraukia Paslaugų sutartį nepasibaigus Mokslo metams, Tėvai įsipareigoja apie tai pranešti Mokyklai prieš 2 mėnesius ir apmoka Mokestį už Paslaugas iki Sutarties nutraukimo datos įskaitant pranešimo laikotarpį pagal Sutarties 5.3 punktą.
- 6.4. Mokykla neturi teisės vienašališkai nutraukti Bendrojo ugdymo programos Mokymo paslaugų sutarties nepasibaigus sutarties galiojimo terminui nurodytam 6.1. punkte, išskyrus 6.2., 6.5. arba 6.9. punktuose nurodytais atvejais ir/arba kitų reikšmingų šios Sutarties pažeidimų atvejais ir laikantis 6.6.- 6.8. punktuose aprašytos tvarkos, arba gavus Tėvų sutikimą. Mokymo paslaugų sutartis ir Kitos paslaugų sutartys gali būti nutraukiamos nesilaikant šioje sutartyje nustatytų sąlygų esant Force majeure (kaip numatyta LR CK) aplinkybėms, kurios trunka ilgiau kaip 45 dienas.
- 6.5. Esminiu Paslaugų sutarties pažeidimu laikomi atvejai, kai reikšmingai pažeidžiamos šios Sutarties nuostatos, taip pat taikomi LR teisės aktai, Mokyklos elgesio taisyklės ir/ar kitos Mokyklos taisyklės. Tokie pažeidimai apima, bet neapsiriboją toliau išvardintais atvejais:

having notified the school no later than 60 days before the Agreement termination date.

- 5.7. Parents shall pay any other additional necessary and reasonable fees for services such as aftercare and learning support, if required and/or agreed to by both parties.
- 5.8. Parents shall compensate any reasonable damages sustained to the School by the Parents or the Student including but not limited to property, digital devices, learning resources, library books, etc.

## 6. Validity and Termination of the Services Agreements

- 6.1. Unless otherwise provided in the Special Terms of the Services Agreement, the Services Agreement shall come into force from the date of signing and shall be valid for 1 (one) Academic year. This time limit is set by mutual agreement between the parties, taking into account the duration of financial obligations undertaken by the Parents.
- 6.2. The Services agreement is extended automatically for the next Academic year unless the Parent, Student and/or the School notifies the other party about the non-extension of the Agreement in writing. The Parties undertake to inform about the non-extension of the Agreement no later than 3 months prior to the beginning of the new Academic year. In the absence of such notification about non-renewal by the Parents or School, the Agreement shall be considered concluded for one more Academic year.
- 6.3. In case the Parent and/or Student terminates the Services agreement unilaterally prior to the end of the Academic school year, the Parents obligate to notify the School not later than 2 months prior to termination date and pay all fees for Services and other fees and expenses through the Agreement termination date (including the 2 months termination period), in accordance with Article 5.3.
- 6.4. The School shall not have the right to terminate the Education Services Agreement of the General Education Programmes unilaterally prior to the expiration of the period specified in article 6.1., except in cases indicated in items 6.2., 6.5. or 6.9. and/or in other cases of Material breach thereof and in accordance with the procedures described in items 6.6.-6.8. herewith, or upon mutual consent with the Parent. The Education Services Agreement and other Services agreements may be terminated without complying with the provisions of this Agreement in cases of force majeure circumstances (as defined in LR CC) that lasts longer than 45 days.
- 6.5. Material breach of the Services Agreement shall be cases of material violation of the provisions of this Agreement, applicable laws and regulations of the Republic of Lithuania, School Behavior and Civility Policy and other School rules. Such violations may include, without limitations, the following:

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

- |  |   |
|--|---|
| <p>6.5.1. agresyvus, trikdantis arba užgaulus Mokinio ar jo Tėvų elgesys kitų Moksleivių arba Mokyklos bendruomenės narių atžvilgiu;</p> <p>6.5.2. tyčinis Mokyklos turto gadinimas ar kitos žalos darymas;</p> <p>6.5.3. bet koks kitas Mokinio elgesys, sukeliantis realią ir akivaizdžią fizinę ar emocinę grėsmę Mokyklos bendruomenės narių saugumui, nepagarbos rodymas, pasikartojantis (daugiau kaip vieną kartą) Mokyklos taisyklių ir/ar teisės aktų pažeidimas;</p> <p>6.5.4. Mokyklos nelankymas ilgiau kaip 10 dienų be pasiteisinančios priežasties ar išankstinio rašytinio Mokyklos pritarimo Tėvų pranešimui apie tokį nelankymą;</p> <p>6.5.5. Pamokų praleidinėjimas (ir arba vėlavimas) dėl nepateisinamų priežasčių į daugiau kaip 20 pamokų per mėnesį arba daugiau kaip 35 per bet kurį tęstinį 60 kalendorinių dienų laikotarpį;</p> <p>6.5.6. nuolatinis (pasikartojantis bent 3 kartus) Tėvų įsipareigojimo palydėti Mokinį į Mokyklą ir/arba pasiimti po pamokų nustatytu laiku, pažeidimas;</p> <p>6.5.7. Sistemingas (nuolatinis) nedalyvavimas mokymo procese ir/arba jo trukdymas, įskaitant, bet neapsiribojant: nedalyvavimas pamokoje, klasės/namų užduočių nevykdymas, pasikartojantis neatvykimas, vėlavimas į pamokas, apgaudinėjimas, plagijavimas, kitų ugdymo ar darbuotojų galimybių atlikti savo darbą trikdymas;</p> <p>6.5.8. Tėvų nesilaikymas Lietuvos Respublikos švietimo įstatymo numatytos pareigos bendradarbiauti su mokyklos vadovu, kitu švietimo teikėju, mokytojais, kitais specialistais, teikiančiais specialiąją, psichologinę, socialinę pedagoginę, specialiąją pedagoginę pagalbą, sveikatos priežiūrą, sprendžiant vaiko ugdymosi klausimus ir tėvų pareigos ugdyti vaiko vertybines orientacijas, kontroliuoti ir koreguoti jo elgesį.</p> | <p>6.5.1. aggressive, disruptive or offensive behavior by the Student against other Students or members of the School community;</p> <p>6.5.2. willful destruction of the School's property or causing other damage by the Student;</p> <p>6.5.3. any other behavior that poses a real and obvious threat to the physical or emotional safety of members of the School community, showing disrespect, repeated (more than once) violation of the School rules and/or applicable laws;</p> <p>6.5.4. non-attendance of the School longer than 10 days without justifiable reason or prior written approval of the Parent's notice about such non-attendance, by the School;</p> <p>6.5.5. Missing (and/or being late to) for unjustified reasons of more than 20 lessons per month or more than 35 in any consecutive 60 calendar day period;</p> <p>6.5.6. consistent breach of obligation (more than 3 times) to bring the Student to class and/or to pick up the Student from School on due time by the Parents;</p> <p>6.5.7. systematic (repeated at least 3 times) failure to participate in and/or activity to disrupt the education process, including, but not limited to failure to participate in classroom activities, failure to complete class/homework, repeat missing of lessons, being late to class, engaging in cheating, plagiarism, engaging in activities disrupting the education of others or the staff's ability to conduct their work;</p> <p>6.5.8. failure by Parents to comply with the parental obligation to cooperate with the school director, other members of administration, teachers, and other specialists who provide special, psychological, social-pedagogical, special-pedagogical assistance, healthcare in dealing with the issues of children's learning, and parental obligation to develop child's values, control and correct child's behavior as prescribed in the Law on Education of the Republic of Lithuania.</p> |
| <p>6.6. 6.5.1. - 6.5.8. punktuose nurodyto elgesio atveju Mokykla pateikia atitinkamą aiškų raštišką pranešimą ir rekomendacijas savo kompetencijos ribose, ir nustato laikotarpį, ne trumpesnį kaip 14 dienų, tokių rekomendacijų įgyvendinimui (greta reikalavimo laikytis įsipareigojimų, aprašytų 3.2.5. ir 3.2.6. punktuose, jei Mokykla laiko, kad tai yra būtina).</p>  | <p>6.6. In the event of conduct as indicated in items 6.5.1. - 6.5.8. the School shall make appropriate express written notice and recommendations within the competence thereof and shall set the time limits not shorter than 14 days for compliance with such recommendations (in addition to requiring compliance with obligations described in items 3.2.5. and 3.2.6., if deemed necessary by the School).</p>  |
| <p>6.7. Jeigu per 6.6. punkte nurodytą laikotarpį po Mokyklos rekomendacijų įgyvendinimo arba Tėvų sprendimo nesinaudoti tokiomis rekomendacijomis situacija nepagerėja ir 6.5.1.- 6.5.8. punktuose nurodytas elgesys tęsiasi, Mokykla turi teisę nutraukti Sutartį pasibaigus 6.6. punkte nurodytam laikotarpiui, Sutartį nutraukiant esminio pažeidimo pagrindu.</p>   | <p>6.7. Should, in the time limits specified in item 6.6. here above after the implementation of the School's recommendations or Parents' decision not to act on such recommendations, the situation fails to improve and conduct indicated in items 6.5.1. - 6.5.8. continues, the School shall be entitled to terminate the Agreement after the expiration of the time limits prescribed in item 6.6. here above on the basis of Material breach.</p>   |
| <p>6.8. Be to, Mokykla turi teisę, o kai kuriais atvejais ir prievolę pasitarti/informuoti apie situaciją, susijusią su esminiu Sutarties pažeidimu ar galimomis su vaiko teisių pažeidimais susijusiomis aplinkybėmis, atitinkamas</p>  | <p>6.8. In addition, the School shall have the right and in some cases an obligation to consult about/report the situation concerned with the Material breach of the Agreement and other situations pertaining to potential violations of children's rights, to the appropriate authorities (Children</p>   |

**Mokinio parašas/Student signature** \_\_\_\_\_

**Tėvų parašas/Parent signature** \_\_\_\_\_



instancijas (Vaikų teisių apsaugos tarnybą, Vilniaus pedagoginę psichologinę tarnybą ir pan.).

6.9. Mokyklos veikla pirmiausia finansuojama iš mokesčių už mokslą, kuriuos moka Tėvai. Jei Tėvai nesumoka mokesčio už mokslą ilgiau nei 30 dienų po mokėjimo dienos (5.2. punktą), Mokykla turi teisę nutraukti Sutartį, raštu įspėjusi Tėvus apie nesumokėjimą ir Sutarties nutraukimą.

## 7. Įvairūs

7.1. Visi pranešimai, reikalavimai, sąskaitos ir kita informacija, kuri turi būti pateikta lietuvių ir/arba anglų (pabraukti pageidaujama) kalba, bus laikoma vienos Šalies tinkamai pateikta kitai tuomet, kai ji bus perduota paštu, elektroniniu paštu ar per mokyklos e.dienyno sistemą atitinkamai šaliai Bendrosiose sąlygose, Paslaugų sutartyse ir Specialiosiose sąlygose nurodytais rekvizitais.

### Pranešimai Mokyklai siunčiami:

Adresas:

Rusų g. 3, LT-01013, Vilnius, Lietuvos Respublika

El. paštas: admin@vischool.lt

Šalys nedelsdamos informuoja kitą šalį apie savo adreso, telefono numerio arba el. pašto adreso pasikeitimą. Mokykla nepriima atsakomybės už galimai nesavalaikio informavimo pasekmes, jei Tėvai tinkamai neinformuoja Mokyklos apie savo kontaktinės informacijos pasikeitimą; tai taip pat negali būti priežastis įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymui.

7.2. Šių Bendrųjų sąlygų ir Paslaugų sutarčių antraštės yra skirtos tik patogumui ir jokių būdu neapriboja ir neįtakoja šių Bendrųjų Sąlygų ir Paslaugų sutarčių nuostatų reikšmės ar interpretavimo.

7.3. Šios Bendrosios sąlygos, Paslaugų sutarčių Specialiosios sąlygos ir iš jų kylančios teisės bei įsipareigojimai yra privalomi Šalims ir nei viena iš Šalių negali perduoti jų kitiems be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

7.4. Mokykla turi teisę vienašališkai pakeisti Bendrųjų sąlygų ir Paslaugų sutarčių sąlygas, informavusi apie tai Tėvus ne vėliau kaip 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų paskelbdama pranešimą dėl pasikeitimų ir naują Bendrųjų sąlygų ir/ar Paslaugų sutarčių sąlygų versiją mokyklos tinklalapyje. Jeigi Tėvai nesutinka su pakeitimais, jie turi teisę nutraukti sutartį informuodami mokyklą raštu ne vėliau kaip iki paskelbtų pakeitimų įsigaliojimo dienos.

7.5. Paslaugų sutarčių pakeitimai taip pat galimi šalims juos pasirašius raštu, tokiu atveju, jie jie įsigalioja tik abiem Šalims juos pasirašius.

Rights Protection Service (Vaikų teisių apsaugos tarnyba), Vilnius Pedagogic Psychological Service (Vilniaus pedagoginė psichologinė tarnyba), etc.).

6.9. The School's activities are funded primarily by the tuition fees paid by the Parents. In case Parents fail to pay tuition fee more than 30 days after the due day (item 5.2.), the School shall have the right to terminate the Agreement, provided that it has notified Parents in writing about the failure to pay and the termination of Agreement.

## 7. Miscellaneous

7.1. All notices, requests, invoices or other communication, which all shall be in the English language, to or upon the respective Parties shall be deemed to have been duly given or made when delivered by mail, electronic mail or through the School's e-portal to the party in question using the contacts specified in the General and Special Terms of the Services Agreements.

### For notices to School:

Address:

Rusų str. 3, LT-01125, Vilnius, Lithuania

E-mail: admin@vischool.lt

The Party shall immediately inform the other Party in case of change of address, telephone number or e-mail address. The School does not accept any responsibility for the consequences of possibly untimely notifications, if the Parents do not properly inform the School about the change in their contact information; it also cannot be a reason for not fulfilling obligations under this Agreement.

7.2. The headings of these General Terms and Services Agreements are for convenience of reference only and shall not in any way limit or affect the meaning or interpretation of the provisions of these General Terms and Services Agreements.

7.3. These General Terms, Special Terms of the Services Agreements and the rights and obligations hereunder shall be binding upon the Parties and shall not be assignable by either Party without the other Party's prior consent in writing.

7.4. The School has the right to unilaterally change the General Terms and Special Terms of the Services Agreement, upon 60 (sixty) calendar days notice to Parents, by posting an announcement regarding the changes and the new version of the General and/or Special Terms on the School website. In the event the Parents do not agree with the changes, they have a right to terminate the Agreements in writing prior to the date of changes coming into effect.

7.5. Amendments to Services Agreement can also be made in writing; in which case they come into effect after signing by both Parties.

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

7.6. Jei kuri nors Paslaugų sutarties dalis taptų negaliojančia arba neturinėja ieškininės galios, tai neturės įtakos jokioms kitoms Paslaugų sutarties nuostatomis, tačiau Paslaugų sutarties Šalys pasistengs pakeisti negaliojančią Paslaugų sutarties dalį kita, kuri būtų galiojanti.

7.7. Vykdamas Paslaugų sutartį bus vadovaujasi Lietuvos Respublikos įstatymais.

7.8. Tėvai yra informuojami dėl jų ir Mokinio asmens duomenų tvarkymo. Informacija dėl Asmens duomenų tvarkymo pridedama kaip priedas prie šios Sutarties.

7.9. Paslaugų sutarčių turinys, susijęs su asmens duomenimis, laikomas konfidencialiu, išskyrus atvejus, kai teisės aktai reikalauja kitaip.

7.10 Paslaugų sutartys sudaromos 2 (dviem) kopijomis tėvų pasirinkimu anglų arba lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai. Esant neatitikimų tarp lietuviškos ir angliškos versijų, angliška sutarties versija laikoma pagrindine.

Su aukščiau išdėstytais sąlygomis sutinku:

**Motina / Globėja:**

\_\_\_\_\_  
(*motinos vardas, pavardė ir parašas*)

**Tėvas/ Globėjas:**

\_\_\_\_\_  
(*tėvo vardas, pavardė ir parašas*)

\*Jei Šias Bendrąsias sąlygas ar paslaugų sutartį pasirašo vienas iš Tėvų, jis/ji pareiškia, kad supažindino su sutartimi kitą iš Tėvų; kito iš Tėvų Sutarties nepasirašymas neatleidžia nuo šios sutarties įsipareigojimų laikymosi. Vieno iš Tėvų parašas laikomas pakankamu šiai Sutarčiai patvirtinti bei įpareigoja laikytis šios sutarties.

**Mokinys (jei daugiau nei 14 metų):**

\_\_\_\_\_  
(*Mokinio vardas, pavardė*)

\_\_\_\_\_  
(*Mokinio parašas (jei daugiau nei 14 metų)*)

7.6. If any part of the Services Agreement is held to be invalid or unenforceable, such determination shall not invalidate any other provision of the Services Agreement, however, the Parties hereto shall attempt, in good faith, to replace any part of the Services Agreement so held to be invalid or unenforceable in order to give effect.

7.7. Applicable law - laws of the Republic of Lithuania.

7.8. The Parents are informed regarding the processing of their and the Student's personal data. The information notice regarding Personal data management is appended to this Agreement.

7.9. The contents of the Services Agreements, related to personal data, shall remain confidential except from the cases where the acts of law require otherwise.

7.10 The Services Agreements shall be concluded in 2 (two) copies in Lithuanian or English language (at the choice of the Parents), one copy for each Party. In case of discrepancy between the Lithuanian and English versions, the English version is considered to be the main version.

Accepted and Agreed by:

**Mother / Guardian:**

\_\_\_\_\_  
(*name, surname and signature of mother or guardian*)

**Father/Guardian:**

\_\_\_\_\_  
(*name, surname and signature of father or guardian*)

\*If the General Terms or Services Agreement is signed by one of the Parents, he/she declares that they familiarised the other Parent (if applicable) with the Agreement, the non-signing of the other Parent does not relieve the Parents from their obligations under this agreement. The signature of one Parent is considered sufficient to approve this Agreement and obligates to comply with this Agreement.

**Student (over 14 years old):**

\_\_\_\_\_  
(*Student's name, surname*)

\_\_\_\_\_  
(*Student's signature (over 14 years old)*)

**Mokinio parašas/Student signature** \_\_\_\_\_

**Tėvų parašas/Parent signature** \_\_\_\_\_

## Vilniaus tarptautinės mokyklos elgesio taisyklės

Elgesio taisyklės yra skirtos sukurti saugią, pagarbią ir globėjišką atmosferą Vilniaus tarptautinėje mokykloje. Mokiniai skatinami ugdytis asmeninę atsakomybę už savo elgesį, siekiant maksimaliai išnaudoti mokyklos suteikiamas ugdymo galimybes. Šios taisyklės yra neatskiriama Bendrųjų paslaugų sutarčių, sudaromų su viešąja įstaiga Vilniaus tarptautinė mokykla, sąlygų dalis.

### Mokinių elgesio taisyklės

#### I. Vilniaus tarptautinės mokyklos moksleiviai įsipareigoja:

1. Laikytis jiems taikomų Lietuvos Respublikos įstatymų ir kitų teisės aktų, viešosios tvarkos normų, mokyklos taisyklių ir tvarkų, ir klasės susitarimų;
2. Laikytis saugumo reikalavimų ir būti rūpestingu dėl kitų saugumo;
3. Pagarbiai elgtis su visais Vilniaus tarptautinės mokyklos moksleiviais ir darbuotojais;
4. Gerbti TB Mokinio Ugdomas Savybes (Student Profile), kaip elgesio ir sprendimų priėmimo gaires;
5. Suvokti ir prisiimti asmeninę atsakomybę už savo mokymąsi, įskaitant, bet neapsiribojant: laiku atlikti klasės/namų užduotis, dalyvauti mokymosi procese, ateiti į pamokas pasiruošus, pateikti savo, o ne kitų atliktą darbą;
6. Atvykti į mokyklą laiku ir reguliariai lankyti pamokas;
7. Tausoti mokyklos patalpas ir aplinką;
8. Prisidėti prie mokyklos bendruomenės atmosferos gerinimo;
9. Gerbti mokytojų ir darbuotojų nurodymus;
10. Pagarbiai elgtis atstovaujant mokyklą viešose vietose, taip pat mokyklos renginiuose, pvz. išvykų, ekskursijų metu;
11. Laikytis tvarkos, nustatytos specifinėse mokyklos vietose (valgykloje, sporto salėje, žaidimų aikštelėje ir pan.).

#### II. Mokiniam draudžiama:

1. Naudoti fizinę ar psichologinę prievartą prieš kitus vaikus ar darbuotojus;
2. Liesti kitą vaiką ar darbuotoją taip, kad tai jam suteikia fizinį ar psichologinį diskomfortą;
3. Įžeidinėti, užgauliai kalbėti, ypač kitos rasės, religijos, įsitikinimų atžvilgiu;
4. Atsinešti į mokyklą degtukus, žiebtuvėlius, peilius, fejerverkus ar kitus pavojingus daiktus, kurie gali būti

## Vilnius International School Behavior Policy

The Behavior Policy is designed to create a safe, respectful and caring atmosphere at Vilnius International School. The students at VIS are expected to develop individual responsibility for their behaviors with the aim of maximizing the educational opportunities provided by the school. These rules are an integral part of the General Terms of Agreements signed with the public institution Vilnius International School.

### Rules of Student Behavior

#### I. Vilnius International School students are obliged to:

1. Abide by the applicable laws and other acts of law of the Republic of Lithuania, norms of public order, school policies and rules, and classroom agreements;
2. Respect safety rules and look out for the safety of others;
3. Treat all Vilnius International School students and staff in a respectful manner;
4. Honor the IB Student Profile and guiding statements as guidelines for behavior and decision making;
5. Assume personal responsibility for his/her studies. This includes, but is not limited to: completing class/home assignments and homework assignments, meeting deadlines, participating in classroom learning, coming to class prepared, and submitting original work;
6. Arrive to school on time and attend regularly;
7. Care for school facilities and surroundings;
8. Contribute to the betterment of the school community;
9. Respect the guidance of teachers and staff members;
10. Behave honorably when representing the school in public places and at school events, including field trips and excursions;
11. Observe rules of conduct for specific areas of the school (i.e. public spaces, cafeteria, gym, playground, etc.).

#### II. Students are forbidden to:

1. Use physical or psychological violence toward another child or staff member;
2. Touch another child or staff member in a manner that makes them uncomfortable physically or psychologically;
3. Use offensive language, particularly with regard to another's race, creed or beliefs;

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

- naudojami kaip ginklas, daryti žalą turtui ar kelti stresą mokyklos bendruomenės nariams;
5. Rūkyti, turėti, vartoti ar platinti tabaką, elektronines cigaretes;
  6. Vartoti turėti ar platinti alkoholinius gėrimus, narkotines ar kitas psichotropines medžiagas;
  7. Dalinti kitiems neskirtus medikamentus;
  8. Atvykti į mokyklą paveiktam alkoholio, tabako ar kitų psichoaktyvių medžiagų;
  9. Dienos metu palikti mokyklos teritoriją be leidimo;
  10. Be leidimo sugrįžti į mokyklą palikus ją dienos pabaigoje;
  11. Naudotis mobiliaisiais telefonais dienos mokykloje metu be mokytojo žinios (žiūrėti Naudojimosi įrenginiais taisykles);
  12. Skleisti virtualioje erdvėje pažeidžiančią kitų asmenų privatumą ar jiems kenkiančią informaciją;
  13. Vykdyti patyčias ar bet kokią kitą smurtinį elgesį;
  14. Fotografuoti, įrašinėti, filmuoti kitus be jų aiškaus sutikimo;
  15. Plagijuoti ar kitaip apgautinėti (Žr. Akademinio sąžiningumo politiką);
  16. Praleisti pamokas be pateisinamų priežasčių;
  17. Išnešti mokyklos ar kitų turtą iš mokyklos;
  18. Vykdyti veiksmus, kurie kelia grėsmę kitų sveikatai;
  19. Mėtytis sniegu, ledu, ar kitais objektais;
  20. Kramtyti gumą, kramtomą tabaką ar panašius gaminius;
  21. Lošti azartinius žaidimus, įskaitant virtualioje erdvėje.

### III. Poveikio priemonės

Į netinkamą elgesį bus reaguojama konstruktyviai, draugišku būdu, suteikiant mokiniui galimybę pasitaisyti. Poveikio priemonės bus skiriamos protingai ir lanksčiai, atsižvelgiant į Mokinio amžių, išsivystymo lygį, specialius poreikius, socialinius/emocinius poreikius, kognityvinio funkcionavimo lygį ir kitus veiksnius. Už elgesio taisyklių pažeidimus gali būti taikomos šios poveikio priemonės:

**Pertraukėlė:** Tuo atveju, kai Mokinys nesilaiko mokyklos taisyklių, jam gali būti skirta pertraukėlė. Jos metu Mokinys gali būti pačioje klasėje arba gretimose patalpose, pavyzdžiui, bibliotekoje, poilsio kambaryje ar biure. Šiame kambaryje bus suaugęs asmuo. Per tą laiką Mokinys atliks klasės užduotis arba tyliai skaitys, kol bus pakviestas vėl prisijungti prie klasės veiklos.

4. Bring matches, lighters, knives, or fireworks to school or anything that could harm or cause damage to the property or distress to members of school community;
5. Smoke, carry, distribute or use tobacco and electronic cigarettes (vaping devices) and related paraphernalia;
6. Use, carry, possess or distribute alcoholic, narcotic substances, or psychoactive substances;
7. Distribute medication to those for whom it was not originally intended;
8. Come to school under the influence of alcohol, narcotics, tobacco or other psychoactive substances;
9. Leave school grounds during the school day without explicit permission;
10. Return to the school premises after leaving at the end of the day without explicit permission;
11. Use mobile phones during the school day without the consent of the teacher (see Acceptable Use of Devices Policy);
12. Disseminate information in virtual space that violates privacy or causes harm to others;
13. Engage in bullying or any kind of violence;
14. Photograph, record, or film others without their explicit consent;
15. Plagiarize or collude (see Academic Honesty Policy);
16. Miss lessons without appropriate justification;
17. Remove school property or the belongings of others from school grounds;
18. Engage in activities that endanger the health of others;
19. Throw snow, ice or other objects;
20. Chew gum, tobacco or similar products;
21. Gamble, including online.

### III. Interventions

Inappropriate behavior will be addressed in a supportive manner, providing a learning opportunity for the student. The means of intervention will be applied reasonably and with flexibility, taking into consideration student's age, stage of development, special needs, social/emotional needs, level of cognitive functioning and other factors. Possible means of intervention in the event of the breach of School behavior rules may include:

**Time out:** In the event that a student fails to maintain the school rules, he or she may be referred for a time out. This may take place in the classroom itself, or in an adjoining space such as the library, resource room or office. This room will be staffed by an adult. During this time, students will complete classroom assignments or read quietly until they are invited to rejoin class activities.

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

**Privilegijų atėmimas/apribojimas:** Už netinkamą elgesį gali būti taikoma privilegijų atėmimo ar apribojimo poveikio priemonė, pvz. galimybės žaisti žaidimų aikštelėje apribojimas, galimybės apribojimo vykti į ekskursiją, varžybas, dalyvavimo mokyklos renginyje, ir pan.. Tokio nušalinimo laipsnį ir laikotarpį nustato pedagoginis darbuotojas konsultuodamasis su administracija, ir atsižvelgdamas į nusizengimo rimtumą.

**Apmąstymo pertraukėlė:** Apmąstymo pertraukėlė - tai tokia praktika, kai Mokinys kuriam laikui išsiunčiamas iš klasės, kad apmąstytų savo elgesį. Apmąstymo metu Mokinys turi apmąstyti geresnius pasirinkimus ateičiai. Moksleiviams bus pateikta Apmąstymo forma, kuri padės analizuoti savo elgesį ir pasiūlys sprendimą, tinkamą tam incidentui. Kai kuriems moksleiviams, ypač pradinių klasių, apmąstymo metu reikalinga suaugusio pagalba. Šis vaidmuo gali būti patikėtas mokyklos administracijos atstovui, jei mokytojas yra užimtas pamokoje ir negali nedelsdamas imtis spresti situacijos.

**Pranešimas Tėvams:** (el. p. laiškas, skambutis): Dėl nuolatinių arba rimtų elgesio problemų gali tekti konsultuotis su tėvais. Tokie pokalbiai telefonu gali būti fiksuojami Bendravimo su tėvais dokumente, kuris, kartu el. pašto žinutėmis gali būti dedami į Mokinio bylą.

**Elgesio planas:** tai specifinių nepriimtino elgesio formų, kurioms reikia pokyčių, identifikavimas. Planas parengiamas mokytojų komandos siekiant suteikti Mokiniui galimybę pasitaisyti elgesį. Prieš įgyvendinant, planas yra pateikiamas ir aptariamasis su tėvais ir Mokiniu.

**Tėvo(ų)/Mokytojo/Direktoriaus/Mokinio susirinkimas:** Toks susirinkimas kviečiamas aptarti naujus veiksmus, kurių reikia imtis, kad išspręsti besitęsiančias ar naujas rimtas problemas.

**Mokinio mokymosi pagalbos grupė:** Siekiant bendrai surasti metodus ir strategiją, kuri padėtų Mokiniui, mokytojui ir tėvams, sprendžiant elgesio, mokymosi, emocijas ir kt. problemas, gali būti sudaryta Mokymosi pagalbos grupė. Grupė gali būti sudaryta iš: mokytojų, Mokinio Tėvų, administracijos atstovų, specialistų. Grupės susirinkimų sprendimai ir rekomendacijos protokoluojamos ir gali būti dedamos į Mokinio bylą.

**Svarstymas Vaiko gerovės komisijos posėdyje:** tam tikrais atvejais mokinio mokymosi, elgesio, mokyklos nelankymo ar kitos problemos gali būti svarstomos mokyklos Vaiko gerovės komisijos posėdžiuose. Vaiko gerovės komisijos veikla organizuojama pagal komisijos nuostatus.

**Privalomas mokinio atskyrimas mokykloje:** Reikšmingų Mokinio prasižengimų, tokių kaip agresyvus ar trikdantis

**Denial/suspension of privileges:** Inappropriate behavior may result in the loss or temporary suspension of privileges, for example, playing on the playground, going on a field trip, participating in a competition, attending a school event, etc. The severity and duration of such suspension can be determined by a member of pedagogical staff in consultation with administration and will vary to reflect the severity of the offense.

**Processing break:** Processing break (Reflection) is the practice of sending a student out of the classroom for time to reflect on his or her actions. During the period of processing the student is asked process better choices for situations in the future. Students may be provided a Processing Form that guides them in self-analysis of the behavior and in proposing a resolution relative to the incident. Some students, particularly primary school students, will need to go through processing with an adult. A member of the school administration may be trusted in this role if the teacher is engaged in a class and cannot immediately attend to the situation.

**Notification to Parent(s):** (e-mail/phone call): Consistent or significant behavioral issues may require consultation with parents. Communication with parents will be documented which along with e-mails can be placed in the Student file.

**Behavior Plan:** Specific inappropriate behaviors are identified as requiring improvement. A plan is developed by a team of teachers and/or administrators aimed at providing support to the student to rectify the behavior. The plan is shared and discussed with the parents and the student in advance of implementation.

**Parent/Teacher/Director/Student Meeting:** This meeting will be called to discuss any new steps that need to be taken to support the resolution of infractions of School policies.

**Child Study Team:** A Child Study Team may be called to brainstorm techniques and strategies that will support the student, teacher, and parents when dealing with concerns (behavioral, educational, emotional, etc.). The team may consist of: teachers, Student's Parents, members of the administration, professional specialists. The decisions of the Meeting are minuted and can be placed in the Student file.

**Child Welfare Committee meeting:** in certain cases Student's academic, behavior, or attendance problems may be deliberated in the meetings of the School's Child Welfare Committee. The activities of the Child Welfare Committee are governed by the Procedures of Child Welfare Committee.

**Compulsory In-school Suspension:** In the event of serious misconduct by the student, such as aggressive or

Mokinio parašas/Student signature \_\_\_\_\_

Tėvų parašas/Parent signature \_\_\_\_\_

elgesys prieš kitus Mokinius ar mokyklos darbuotojus, tyčinio Mokyklos turto gadinimo ar bet kokio kitokio Mokinio elgesio, keliančio realią ir akivaizdžią grėsmę Mokyklos bendruomenės narių bei turto saugumui, atveju Mokyklos administracija gali taikyti Mokinio atskyrimą mokykloje, siekiant išvengti tokio elgesio neigiamų pasekmių.

**Palikimas namuose:** Už tam tikras rimtas ir nuolatinės Mokinio elgesio problemas ar dėl keliamos grėsmės kitiems moksleiviams, Mokinui gali būti skirta palikimo namuose poveikio priemonė. Mokykla informuos tėvus apie palikimo namuose poveikio priemonės paskyrimą, kurį Tėvai privalo vykdyti.

**Mokymo paslaugų sutarties nutraukimas (pašalinimas iš mokyklos)** yra kraštutinė priemonė, taikoma šios sutarties pagrindu ir laikantis joje nurodytos tvarkos.

Mokykla taip pat vadovaujasi ir pasilieka teisę taikyti kitas poveikio priemones, numatytas Lietuvos Respublikos Švietimo įstatyme, Lietuvos Respublikos vaiko teisių apsaugos pagrindų įstatymas, Lietuvos Respublikos Švietimo ir Mokslo Ministro Įsakymu patvirtintose naujausiose "Rekomendacijose dėl poveikio priemonių taikymo netinkamai besielgiantiems mokiniams" ir kituose teisės aktuose.

**Susipažinau ir sutinku su elgesio taisyklėmis:**

\_\_\_\_\_  
(*Motinos vardas, pavardė, parašas*)

\_\_\_\_\_  
(*Tėvo vardas, pavardė, parašas*)

\_\_\_\_\_  
(*Mokinio vardas, pavardė, parašas (jei daugiau nei 14 metų)*)

**Mokinio parašas/Student signature** \_\_\_\_\_

disruptive behavior against other students or school staff, willful destruction of the School's property, or any other student behavior that poses a real and obvious threat to the safety of members or property of the School community, the School administration may impose In School Suspension.

**Stay at Home Suspension:** For certain serious and consistent behavior problems, or due to threat to the members of the School community, an intervention in the form of at-home suspension may be applied. The School will notify the parents of the upcoming suspension, which Parents are obligated to comply with.

**Termination of the Enrolment Agreement** as a last resort on the grounds and according to the procedures specified in the Enrolment Agreement.

The School also follows the guidance and retains the right to apply measures of intervention detailed in the current Law on Education of the Republic of Lithuania, Law on the Basis for the Protection of the Rights of the Child of the Republic of Lithuania, "Recommendations on measures of intervention for inappropriately behaving students", approved by the Minister of Education and Science of the Republic of Lithuania and other legal acts.

**I familiarized myself and agree with the behavior policy:**

\_\_\_\_\_  
(*Name, surname and signature of mother*)

\_\_\_\_\_  
(*Name, surname and signature of father*)

\_\_\_\_\_  
(*Student's name, surname, signature (over 14 years old)*)

**Tėvų parašas/Parent signature** \_\_\_\_\_

**Mokinio parašas/Student signature** \_\_\_\_\_

**Tėvų parašas/Parent signature** \_\_\_\_\_